ob speen	
Input Specifications	
Sensor	1 integrated temperature sense
Range	0 - 50°C (32 - 122°F)
Precision	± 1°C
Floor sensor	
Temperatur range	0 - 50°C (32 - 122°F)
Cable length	4 m
Cable consists of 4 wires:	Connect to ", " on Temperatur
biown	controller
White	Connect to "c" on Temperature
	controller
Yellow	Connect to "d" on Temperature
Green	Connect to " \perp " on Temperatur
controller	
"See wiring diagram"	sor and works only together
with the Temperature Control	ler unit
mar are remperature control	
Supply Specifications	
Power supply	Supplied by smart-house
Consumption	
LED OFF	< 0.5 mA
	< 1.2 m/X
General Specifications	
Channel programming	By BGP-COD-BAT
No. of channels	2 needed + 3 Optional
Channel assignment	I/O 1: Not programmed
	address B2
	I/O 3: Not programmed
	I/O 4: Not programmed
Llousing	I/O 5: Not programmed
Environment	ELKO
Degree of protection	IP 20
Operating temperature	0° to $+50^{\circ}$ C (32° to $+122^{\circ}$ F)
Storage temperature	-20° to +70°C (-4° to +158°F)
Humidity (Non condensing)	20 - 80%
Weight	50 g
Dimensions	0. 0. 0.
ELKO	86 x 86 x 24 mm
Max. wire in terminals	Max. 2 x 0.75 mm ²

Specifications

Mode of Operation

Channel Programn

Using the BGP-COD-BAT programming unit, each of the channels on the Temperature Controller can be assigned any address between A1 and P8. The programming socket can be accessed by removing the front of the housing. The allocation of the channels are as follows:

I/O	Description
	Needed I/O's
1	DataLink Data Channel input/output Split I/O
2	DataLink Synchronization Channel input
	Optional I/O's
3	Analink Temperature output.
4	Floor thermostat Analink output
5	Floor thermostat Alarm High temperature output
	•

Note: If a description of the heating/cooling outputs quired, please consult the manual for smart-house controlle BH8-CTRLX-230. See paragraph 2.3.5.

Please note that the unit can be programmed to both cooling and heating, but the mode required has to be selected on the display. For instance, cooling control can be selected during the ommer and heating control during the winter.

The temperature controller works with both floor sensor and Room sensor. It is possible to enter the smart-house controller software to change / program which sensor is used (or both), ogether with the temperature controlle

Symbol description

In the display the following five symbols are used.

- Temperature symbol 2, indicates that outdoor 52 mperature is currently shown in the display.
- Heat symbol, indicating that a heat application is currently selected.

- Frost symbol, indicating that a cooling application

is currently selected. - Sun symbol, indicating that the current application

- is running in normal mode
- Moon symbol, indicating that the current applicationis running in night setback mode.

- Frost protection



Over Hadstenvej 40, DK-8370 Hadsten Phone +45 89606100, Fax +45 86982522

Certified in accordance with ISO 9001 Gerätehersteller mit dem ISO 9001/EN 29 001 Zertifikat Une société qualifiée selon ISO 9001 Empresa que cumple con ISO 9001 Certifierad enligt ISO 9001 Gecertificeerd conform ISO9001 richtlijnen Sertifisert i henhold til ISO 9001 Kvalificeret i overensstemmelse med ISO 9001

MAN BEx-TEMDIS MUL rev 11 02.2009

Starting up When the Temperature Controller is connected to the smart house Bus the Display digits will start flashing. The display will continue to flash until a complete status have been received from the smart-house controller, this will take approximately 1 min. When the Temperature Controller has received a complete status, the display will stop flashing and show the current application status and room or floor temperature. Function description After starting up has finished, normal operation will commence

In normal operation (Normal mode) the user has the following Button Description Show outdoor temperature

Enter turn on/off menu () Enter adjust temperature set point menu Enter adjust temperature set point menu Outdoor temperature option

When pressing the $\frac{1}{2}$ putton the current outdoor temperature is shown in the display. A $\frac{1}{2}$ symbol is also shown in the display to indicate outdoor temperature. The Temperature Controller will automatically go back to show current room temperature (Normal mode) after the buttons are all idle for approximately sec, or the user can single press the \bigcirc button to exit.

*Note: For this option to work correct an outdoor temperatur sensor must be connected to the smart-house bus and the option must be set up in the smart-house controller. If this is not done the display will show 60.0 when this option is selected.

Turn on/off menu

When pressing and holding the button for ½ sec. the Turn on/off menu is entered, in this menu there are four possibilities: Turn on/off Heating (Heat symbol in the display). Turn on/off Night setback for Heating applications (Sun and Moon symbols in the display).

- Turn on/off Cooling (Frost symbol in the display).
- Turn on/off Night setback for Cooling applications (Sun and Moon symbols in the display When entering this option the display will show with text what

can be changed:

vr.	lext in display	Description
1	HEAT	Heating can be turned on/off.
2	HES (Heat energy save/night setback)	Heat night setback can be turned on/off.
3	COOL	Cooling can be turned on/off
4	CES (Cool energy save/night setback)	Cool night setback can be turned on/off

step through the four above possibilities single press the

The display will also show the current state of the possibility selected for turning on/off, with the symbols to the right on the display. If a symbol is shown, the corresponding possibility is urrently on!

To turn on something single press the + button, to turn off something single press the - button Any changes made will take effect when all buttons have been

idle for approximately 10 sec. or when the user single presses the(¹) button

* Note: If a heating application is selected in the smart-house controller, it is only possible to turn on/off heat and night setback for heat. The same applies if a cooling application is selected, then it is only possible to turn on/off cool and night setback for * Note: When a cooling application is running, cool will not be

irned on automatically. The user must turn on the cooling by ering the turn on/off menu.

Adjust temperature setpoint menu When pressing the + or the - button, the adjust temperature set int menu is entered. In this menu there are four possibillites

- Adjust the Heat set point (the wanted daytime room temperature, heat and sun symbol shown).
- Adjust the Night setback Heat set point (the wanted night time room temperature, heat and moon symbol Adjust the Cool set point (the wanted davtime root

temperature, frost and sun symbol shown). Adjust the Night setback Cool set point (the wanted

night time room temperature, frost and moon symbol shown). When entering this menu, possibility 1 will always be shown first, unless a cooling application is running. Then the first pos-sibility will be 3. For example, if a heat application is running nd it is day time, the heat and sun symbols will start to flash. To adjust the selected setpoint press the + or - button, and the temperature will be adjusted 0,1 $^\circ$ C per button activation. Press and hold the button for auto increment/decrement. To change another of the four possibilities, single press the t button, in order to cycle through the 4 possibilities. Any changes made will take effect when the buttons have all been idle for approximately 10 seconds, or when the user single presses the \bigcirc button.

* Note: If a heating application is selected in the smart-house ssible to adjust heat set point and setback heat set point. The same goes for a cooling application

D Daten

echnische Daten - Eingang	
ensor	1 integrierter Temperatursensor
ereich	0 bis 50 °C
räzision	±1 °C
odensensor	
emperaturbereich	0 bis 50 °C
Kabellänge	4 m
abel mit 4 Leitungen:	
Braun	An "+" am Temperaturregler
	verbinden
Weiß	An "c" am Temperaturregler
	verbinden
Gelb	An "d" am Temperaturregler
	verbinden
Grün	An "⊥" am Temperaturregler
	verbinden
Siehe Schaltbild"	
Per Sensor ist ein elektrische	r Sensor und arbeitet nur mit de
emperaturregler.	

art-house

etriebsspannung	Versorgung durch sma
erbrauch	
LED AUS	< 0,5 mA
LED EIN	< 1,2 mA
llgemeine Techniso	che Daten

mit BGP-COD-BAT Anzahl Kanä 2 erforderlich + 3 optional

analbelegung	E/A 1: Nicht programmiert E/A 2: Vorprogrammiert zur Adresse B2 E/A 3: Nicht programmiert E/A 4: Nicht programmiert E/A 5: Nicht programmiert
Gehäuse	ELKO
Imgebungsbedingungen	
Schutzart	IP 20
Betriebstemperatur	0 bis +50 °C
Lagertemperatur uftfeuchtigkeit	-20 bis +70 °C
nicht kondensierend)	20 bis 80 %
Gewicht	50 g
bmessungen	ELKO 86 x 86 x 24 mm
1ax. Aderquerschnitt	
n den Anschlussklemmen	Max. 2 x 0,75 mm ²

Arbeitsweise

Adressierun Mit der BGP-COD-BAT-Programmiereinheit lassen sich die 5

Kanäle des Temperaturreglers getrennt einer Adresse zwischen A1 und P8 zuordnen. Der Programmierstecker wird durch ntfernung der Gerätefront erreicht. Die Belegung der Kanäle sieht wie folgt aus: Ein Ausgang

	Desennensung
	Notwendige Ein-/Ausgänge
1	DataLink-Datenkanal Eingang/Ausgang Split E/A
2	DataLink-Synchronisierung Kanaleingang
	Wahlfreie Ein-/Ausgänge
3	Analink-Temperaturausgang
4	Bodenthermostat Analink-Ausgang
5	Bodenthermostat Alarm Hochtemperatur- Ausgang

Hinweis: Sollten Sie eine Beschreibung der Ausgänge der Heizung/Kühlung benötigen, sehen Sie bitte ing des smart-house-Controllers BH8ngsanleiti CTRLZx-230. Siehe Abschnitt 2.3.5

Bitte beachten, dass das Gerät für sowohl Kühlung als auch Heizung programmiert werden kann, aber die gewünschte Funktion muss auf der Anzeige gewählt werden. Zum Beispiel kann Kühlungsregelung im Sommer und Heizungsregelung im inter gewählt werden

Der Temperaturregler arbeitet mit sowohl dem Bodensensor als auch dem Raumsensor. Es lässt sich über den smart-house-

Controller ändern/programmieren (oder beides), welcher

Symbolbeschreibung: Auf der Anzeige werden folgende fünf Symbole verwendet.

ensor mit dem Temperaturregler zu verwenden ist

- Temperatursymbol 2, zeigt an, dass die 52 Außentemperatur gerade angezeigt wird.
- Wärmesymbol, zeigt an, dass eine Wärmeapplikation gewählt ist.
- Frostsymbol, zeigt an, dass eine ₩ Kühlungsapplikation gewählt ist.

Sonnensymbol, zeigt an, dass die aktuelle Applikation in der normalen Funktion läuft.

> Mondsymbol, zeigt an, dass die aktuelle Applikation in der Funktion Nachtrückstellung

$\overline{\mathbf{A}}$ – Frostschutz

Inbetriebsetzung

Wenn der Temperaturregler mit dem smart-house-Bus verbunden wird, blinken die Anzeigestellen. Die Anzeige blinkt, bis ein kompletter Status von dem smart-house-Controller empngen worden ist. Dies dauert ca. 1 Min. Wenn ein kompletter Status vom Temperaturregler empfangen worden ist, hört die Anzeige auf zu blinken und zeigt den aktuellen wendungsstatus und die Raumtemperatur an.

Inktionsbeschreibung

Nach beendeter Inbetriebsetzung übernimmt der Normalbetrieb. Im Normalbetrieb (Betriebsart Normal) hat der Nutzer folgende Möglichkeiten:

Schalter	Beschreibung
2	Außentemperatur anzeigen
Ċ	Menü Ein-/Ausschalten auswählen
+	Menü Einstellung des Temperatur-Sollwertes auswählen
-	Menü Einstellung des Temperatur-Sollwertes auswählen
unktion Außentemperatur ei Betätigung des Schalters ₿₂ zeigt die Anzeige die aktuelle	

ußentemperatur an. Ein 🎍 🤉 Symbol erscheint auch, um die Außentemperatur anzuzeigen. Der Temperaturregler kehrt nach 5 Sekunden ohne Betätigung der Schalter automatisch zur Anzeige der aktuellen Raumtemperatur zurück nalbetrieb). Der Nutzer kann zur Beendigung auch den Schalter () betätigen

Hinweis: Damit diese Funktion korrekt arbeitet, ist ei Außentemperaturfühler an den smart-house-Bus anzuschließen und die Funktion am smart-house-Controller zustellen. Unterbleibt dies, zeigt das Display 60,0, wenn diese Funktion gewählt wird.

Menü Ein-/Ausschalten

Durch Betätigen des Schalters 🕁 während 1/2 Sekunden wird das Menü Ein-/Ausschalten ausgewählt. In diesem Menü gibt es vier Möglichkeiten:

- Heizen ein-/ausschalten (Wärmesymbol an der Anzeige). Nachtrückstellung für Wärmeanwendungen ein-/aus
- (Sonne- und Mondsymbole an der Anzeige) Kühlung ein-/ausschalten (Frostsymbol an der Anzeige).
- Nachtrückstellung für Kühlungsanwendungen ein-/auss chalten (Sonne- und Mondsymbole an der Anzeige).
- Wenn diese Funktion ausgewählt wird, werden mögliche Änderungen durch Text an der Anzeige angegeben:

Nr.	Text im Display	Beschreibung
1	HEIZUNG	Heizung kann ein-/aus- geschaltet werden.
2	HES (Heizungs- Energieeinsparung/ Nachtrückstellung)	Heizungs- Nachtrückstellung kann ein-/ausgeschaltet werder
3	KÜHLUNG	Kühlung kann ein-/aus- geschaltet werden.
	CEC (Kählunger	Köhlungen

nsparung/Nachtrückst Nachtrückstellung kann ein-/ausgeschaltet werde

m durch die vier oben erwähnten Möglichkeiten zu blättern, den Schalter 🌡 2 noch einmal betätigen. Mit den Symbolen rechts gibt die Anzeige auch den aktuellen Zustand der zum Ein-/Ausschalten gewählten Möglichkeit an. Wird ein Symbol angezeigt, ist die zugehörige Möglichkeit eingeschaltet!

Um etwas einzuschalten wird der Schalter + einmal betätigt um etwas auszuschalten wird der Schalter - einmal betätigt. Ausgeführte Änderungen werden nach 10 Sekunden ohne Betätigung der Schalter oder durch einmalige Betätigung des Schalters () wirksam.

Hinweis: Wenn eine Wärmeanwendung am smart-house-Controller ausgewählt ist, ist nur das Ein-/Ausschalten der Heizung und Nachtrückstellung für Heizung möglich. Dies ist auch der Fall, wenn eine Kühlungsanwendung ausgewählt ist – in dem Fall ist nur das Ein-/Ausschalten der Kühlung und Nachtrückstellung für Kühlung möglich. * Hinweis: Wenn eine Kühlungsanwendung aktiv ist, wird

ühlung nicht automatisch eingeschaltet. Der Nutzer muss die Kühlung im Menü Ein-/Ausschalten einschalten.

Menü Einstellung des Temperatur-Sollwertes Durch Betätigung der Schalter + oder - wird das Menü Einstellung des Temperatur-Sollwertes ausgewählt. In diesem enü gibt es vier Möglichkeiten:

- Einstellung des Heizungs-Sollwertes (die gewünschte Tagesraumtemperatur, Anzeige von Heizungs- und Sonnesymbol) Einstellung der Nachtrückstellung des Heizungs-Sollwertes
- (die gewünschte Nachtraumtemperatur, Anzeige von Heizungs- und Mondsymbol). Einstellung des Kühlungs-Sollwertes (die gewünschte
- Tagesraumtemperatur, Anzeige von Frost- und Sonnesymbol). Einstellung der Nachtrückstellung des Kühlungs-Sollwertes
- (die gewünschte Nachtraumtemperatur, Anzeige von Frost und Mondsymbol).

Venn dieses Menü ausgewählt wird, wird Möglichkeit 1 immer zuerst angezeigt, es sei denn eine Kühlungsanwendung läuft. In dem Fall wird die Möglichkeit 3 zuerst angezeigt. Wenn z.B. ine Heizungsanwendung im Laufe des Tages läuft, blinken die Heizungs- und Sonnesymbole. Um den ausgewählten Sollwert inzustellen, die Schalter + oder - drücken. Die Temperatur wird bei jeder Betätigung des Schalters um 0,1 °C Grad ingestellt. Den Schalter eine längere Zeit drücken, um automatische Steigerung/Reduzierung zu aktivieren. Um eine on den anderen vier Möglichkeiten zu ändern, den Schalter 2 einmal betätigen, um durch die vier Möglichkeiten zu blätern. Ausgeführte Änderungen werden nach 10 Sekunden ohne Betätigung der Schalter oder durch einmalige Betätigung des Schalters (¹) wirksam.

* Hinweis: Wenn eine Wärmeanwendung am smart-house-Controller ausgewählt ist, ist nur die Einstellung der Sollwerte für Heizung und Nachtrückstellung für Heizung möglich. Dies ist auch der Fall bei Kühlungsanwendungen.

Cá

Caract	téristiques		envir	on. L'u
ractéristiques des Entrées	;		le bu	
étecteur age écision	1 détecteur de température intégré 0 à 50 °C ± 1 °C		* Ren un ca smar	n arque apteur o t-house
étecteur de sol age de température	0 à 50 ℃		smar la sé	t-house lection
ngueur de câble câble comprend quatre fi Marron	4 m ls : Raccordez à « + » sur le contrôleur de température		<i>Men</i> Lorso dant	u d'act i qu'il ap 1/2 se
Blanc	Raccordez à « c » sur le contrôleur de température Raccordez à « d » sur		d'act	ivation/
/ert	le contrôleur de température Raccordez à « ⊥ » sur le contrôleur de température		1. A l' 2. A	(ctiver/d 'écran). Activer/d
/oir schéma de câblage » détecteur est un détecteu 'avec le contrôleur de ten	r électrique qui ne fonctionne npérature.	de chau 3. Activer/c l'écran).		
ractéristiques d'alimenta tion électrique	tion Par smart-house		4. A d	(ctiver/o le refro (écran).
Insommation LED ARRÊT LED MARCHE	< 0,5 mA < 1,2 mA		Lorso les p	que l'ut aramèti
practéristiques générales ogrammation de canal	Par BGP-COD-BAT	Ĺ	N°	Texte
ombre de canaux	2 requis + 3 facultatifs		1	CHAL
ectation de canal	E/S n° 1: Non programmé E/S n° 2: Préprogrammé à l'adresse B2 E/S n° 3: Non programmé		2	HES (é chaleu
	E/S n° 4: Non programmé E/S n° 5: Non programmé		3	REFRO
îtier vironnement Degré de protection	ELKO	Į	4	CES (é froid/r
Température de fonctionne fempérature de sockage imidité (sans condensation ids mensions max, dans les bornes	ment 0 à +50 ° -20 à +70 °C n) 20 à 80 % 50 g 86 x 86 x 24 mm Max. 2 x 0,75 mm ²		Pour fois s L'écra tion/e la dr spon	parcou sur le be an affie désactiv roite de dante e
Principe de	fonctionnement		Pour	activer

incipe de

rogrammation de canal À l'aide du programmateur BGP-COD-BAT, chacun des cinc canaux du contrôleur de température peut être affecté à une adresse guelconque entre A1 et P8. Pour accéder à la prise de ogrammation, enlevez la face avant du boîtier. Procédez mme suit pour affecter les canaux :

E/S	Description
	E/S requises
1	Entrée/sortie canal de données DataLink, E/S séparées
2	Entrée canal de synchronisation DataLink
E/S en option	
3	Sortie de température Analink
4	Sortie thermostat de sol Analink
5	Sortie haute température thermostat de sol

Remarque: pour en savoir plus sur les sorties of sement, voir le manuel du contrôleur smart house BH8-CTRLZx-230. Voir la section 2.3.5.

Il est à noter que l'unité peut être programmée aussi bien pou le refroidissement que pour le chauffage, mais le mode requis doit être sélectionné sur l'écran d'affichage. Par exemple, le contrôle du refroidissement peut être sélectionné en été et l contrôle du chauffage en hiver. Le contrôleur de température fonctionne avec le détecteur de so et le détecteur extérieur. Il est possible d'accéder au logiciel du

ntrôleur smart-house pour modifier / programmer le détecteur utilisé (ou les deux) avec le contrôleur de tempéra

Les cinq symboles suivants sont utilisés sur l'écran d'affichage

Le symbole Température 2 indique que la tem-pérature extérieure est actuellement affichée à

Le symbole Chaleur indique qu'une application de chauffage est actuellement sélectionnée.

Le symbole Gel indique qu'une application de refroidissement est actuellement sélectionnée. Le symbole Soleil indique que l'application actuelle est en mode normal.

Le symbole Lune indique que l'application actuelle est en mode jour-nuit.

Protection contre le gel.

Mise en marche

Légende

₩

ᡒᡘᡕ

Bouton

G

+

2

Lorsque le contrôleur de température est raccordé au bus smar house, les chiffres se mettent à clignoter sur l'écran. L'écran ontinue de clignoter jusqu'à ce que le contrôleur smart-hous signale l'état « Terminé ». Cela prend environ 1 minute. Dès que le contrôleur de température a reçu le signal d'état Terminé l'écran s'arrête de clignoter et affiche l'état d'application actuel insi que la température intérieure

Principe de fonctionnemen

Une fois mis en marche, le dispositif se met à fonctionner noralement. Dans des conditions de marche normales (mode normal), l'utilisateur peut choisir l'une des options suivantes :

Description
Afficher la température extérieure
Accéder au menu d'activation/désactivation
Accéder au menu de réglage du point de consigne de la température
Accéder au menu de réglage du point de consigne de la température

Option « Température extérieure

Lors de l'activation du bouton \mathcal{J}_2 , la température extérieure actuelle s'affiche à l'écran. Un symbole 🌡 2 est également affiché sur l'écran pour indiquer la température extérieure. Le ontrôleur de température revient automatiquement à l'affichage de la température intérieure actuelle (mode normal) sque les boutons restent inactivés pendant cinq secondes iron. L'utilisateur peut également appuyer une seule fois sur outon (¹) pour quitter.

marque ! Pour que cette option fonctionne correctement capteur de température extérieure doit être raccordé au bus art-house et l'option doit être configurée dans le contrôleur art-house. Dans le cas contraire, l'écran affiche 60,0 lors de élection de cette option

nu d'activation/désactivation

squ'il appuie sur le bouton 🕛 et le maintient enfoncé pen-1/2 secondes, l'utilisateur peut alors accéder au menu ctivation/désactivation. Ce menu comprend quatre options

Activer/désactiver le chauffage (symbole Chaleur affiché à

Activer/désactiver le réglage jour-nuit pour les applications de chauffage (symboles Soleil et Lune affichés à l'écran). Activer/désactiver le refroidissement (symbole Gel affiché à

Activer/désactiver le réglage jour-nuit pour les applications de refroidissement (symboles Soleil et Lune affichés

sque l'utilisateur sélectionne cette option, l'écran indique paramètres qui peuvent être modifiés

Texte affiché	Description
CHALEUR	Le chauffage peut être activé/désactivé
HES (économies de chaleur/réglage jour-nuit)	La fonction de réglage jour-nuit peut être activée/désactivée
REFROIDISSEMENT	Le refroidissement peut être activé/désactivé
CES (économies de froid/réglage jour-nuit)	La fonction de réglage jour-nuit peut être activée/désactivée

parcourir les quatre options ci-dessus, appuyer une seul sur le bouton $\frac{1}{2}$. ran affiche également l'état actuel de l'option d'activa

/désactivation sélectionnée, avec les symboles affichés sur roite de l'écran. Si un symbole est affiché, l'option corre ndante est alors activée !

activer une option, appuyer une seule fois sur le bouton our désactiver, appuyer une seule fois sur le bouton -Toute modification entre en application lorsque tous les bou

tons restent inactivés pendant dix secondes environ ou lorsqu l'utilisateur appuie une seule fois sur le bouton

Remarque ! Si une application de chauffage est sélectionnée dans le contrôleur smart-house, il n'est possible d'activer/dés activer que le chauffage et le réglage jour-nuit pour le chauffage. Inversement, si une application de refroidissemen est sélectionnée, il n'est possible d'activer/désactiver que le refroidissement et le réglage jour-nuit pour le refroidissement. * Remarque ! Lorsqu'une application de refroidissement est en marche, le refroidissement ne s'active pas automatiquement L'utilisateur doit activer le refroidissement en accédant au menu d'activation/désactivation.

Menu de réglage du point de consigne de la température Lors de l'activation du bouton + ou -. l'utilisateur accède au

menu de réglage du point de consigne de la température. Ce menu comprend quatre options

Réglage du point de consigne du chauffage (température intérieure souhaitée pendant le jour, symboles Chaleur et Soleil affichés).

Réglage du point de consigne du réglage jour-nuit pour le chauffage (température intérieure souhaitée pendant la nuit

symboles Chaleur et Lune affichés). Réglage du point de consigne du refroidissement (tempéra ture intérieure souhaitée pendant le jour, symboles Gel et

Soleil affichés).

Réglage du point de consigne du réglage jour-nuit pour l refroidissement (température intérieure souhaitée pendant la nuit, symboles Gel et Lune affichés).

À l'ouverture de ce menu, l'option 1 s'affiche toujours en pre mier, à moins qu'une application de refroidissement ne soit activée. Le cas échéant, l'option 3 est affichée en premier. Pa exemple, si une application de chauffage est activée et qu'il fait jour, les symboles Chaleur et Soleil se mettent à clignoter. Pour régler le point de consigne sélectionné, appuyer sur le bouton + ou - et la température est ajustée de 0,1 °C par activation du bouton. Appuyer sur le bouton et le maintenir enfoncé pour augmenter/réduire automatiquement. Pour modifier une autre option, appuyer une seule fois sur le bouton 42 afin de parcourir les quatre options proposées. Toute modification entre en application lorsque les boutons restent inactivés pendant dix secondes environ ou lorsque l'utilisateur appuie une seule fois sur le bouton 🕛

* Remarque ! Si une application de chauffage est sélectionnée dans le contrôleur smart-house, il n'est possible de régler que le point de consigne du chauffage et le point de consigne du réglage jour-nuit pour le chauffage. Il en va inversement en cas de sélection d'une application de refroidissement.

Especificaciones						
enecificciones de Entrada						
specificciones de Entrada	1 concor do temporatura					
ensor	integrado					
ímites	De 0 a 50 °C					
recisión	±1°C					
ensor de suelo ímites de temperatura ongitud del cable L cable contione 4 bilos:	0-50 ℃ 4 m					
Marrón	Conectar a "+" en el controlador de temperatura					
Blanco	Conectar a "c" en el					
Amarillo	Conectar a "d" en el					
Verde	Conectar a " \perp " en el controlador de temperatura					
Véase el diagrama de conexion l sensor es un sensor eléctrico Controlador de temperatura.	nes" y funciona sólo junto con el					
specificciones de Alimentació llimentado	ón por smart-house					
opsumo						
LED apagado LED encendido	< 0,5 mA < 1,2 mA					
specificciones generales						
rogramación de canales	BGP-COD-BAT					
№ de canales	2 necesarios + 3 opcionales					
signación de canales	E/S 1: No programada E/S 2: Preprogramada en la dirección B2 E/S 3: No programada E/S 4: No programada E/S 5: No programada					
Caja	ELKO					
ntorno Grado de protección Temperatura de funcionamie Temperatura de almacenamie	IP 20 nto De 0 a +50 °C ento De -20 a +70 °C					
lumedad (sin condensación)	20 - 80%					
eso	50 g					
Dimensiones	86 x 86 x 24 mm					

Modo de funcionamiento

Cable máx. en terminales

Máx. 2 x 0,75 mm²

Programación de los canales Por medio de la unidad de programación BGP-COD-BAT, a cada uno de los 5 canales del Controlador de temperatura se le puede asignar cualquier dirección entre A1 v P8. Se puede acceder al panel de programación retirando el frontal de la caja. a asignación de canales es la siguiente

Descripción					
Ent./Sal. necesarias					
Entrada/Salida del canal de datos DataLink					
Ent./Sal. separada					
Entrada del canal de sincronización DataLink					
Ent./Sal. opcionales					
Salida de temperatura Analink					
Salida Analink del termostato de suelo					
Salida de temperatura de Alarma Alta del termostato de suelo					

Nota: Si precisa una descripción de las salidas de calefacción/aire acondicionado, consulte el manual del controlador rt-house BH8-CTRL7x-230. Véase el apartado 2.3.5 La unidad se puede programar tanto para aire acondicionado como para calefacción, pero el modo requerido se debe seleccionar en el display. Por ejemplo, se puede seleccionar el con-trol del aire acondicionado durante el verano y el control de la alefacción durante el invierno.

El controlador de temperatura funciona tanto con un sensor de suelo como con un sensor de habitación. Es posible acceder al software del controlador smart-house para cambiar/programar el sensor utilizado (o ambos), junto con el controlador de temper-

Descripción de los símbolos:

- En la pantalla se utilizan los cinco símbolos siguientes. El símbolo de temperatura 2 indica que en el display se está mostrando actualmente la emperatura exterior El símbolo del calor indica que está seleccionada
- una aplicación de calefacción El símbolo del frío indica que está seleccionada una aplicación de aire acondicionado
- El símbolo del sol indica que la aplicación actual
- está funcionando en modo confor El símbolo de la luna indica que la aplicación

actual está funcionando en modo de mantenimiento.

Protección contra heladas

 \overline{A}

Puesta en marcha

uando el controlador de temperatura se conecte al bus smart house, los dígitos del display empezarán a parpadear. El display seguirá parpadeando hasta que se haya recibido un estado completo del controlador smart-house. Esto tardará aproximada ente 1 min. Cuando el controlador de temperatura hava ecibido un estado completo, el display dejará de parpadear y ostrará el estado actual de la aplicación y la temperatura de la abitación.

Descripción de las funciones

Una vez terminada la puesta en marcha, empezará el fun-cionamiento normal. En el funcionamiento normal (modo nornal) el usuario dispone de las siguientes opciones:

Botón	Descripción
2	Ver la temperatura exterior
\bigcirc	Acceder al menú de encendido/apagado
+	Acceder al menú del valor de referencia de la temperatura
_	Acceder al menú del valor de referencia de la temperatura

Opción de temperatura exterior

Al pulsar el botón 🖁 2 , el display mostrará la temperatura exte or actual. En el display aparecerá también el símbolo 🔓 2 para indicar la temperatura exterior. El controlador de tempe atura volverá a mostrar automáticamente la temperatura actual n la habitación (modo normal) si los botones estár inactivos durante unos 5 segundos. El usuario puede tambiér pulsar el botón () para salir.

*Nota: Para que esta opción funcione correctamente debe haber un sensor de temperatura exterior conectado al bus smarthouse y la opción se debe configurar en el controlador smarthouse. En caso contrario, el display indicará 60,0 al selecciona esta opción.

Menú de encendido/apagado Manteniendo pulsado el botón ⁽¹⁾ durante 1/2 seg. se accede al menú de encendido/apagado. En este menú hay cuatro posibilidades:

- Encendido/Apagado de la calefacción (símbolo del calor en el display). Encendido/Apagado del modo de mantenimiento para apli-
- caciones de calefacción (símbolos del sol y la luna en el dis
- Encendido/Apagado del aire acondicionado (símbolo del frío en el display). Encendido/Apagado del modo de mantenimiento para apli
- caciones de aire acondicionado (símbolos del sol y la luna en el display).

Al acceder a esta opción, el display indicará mediante texto lo que se puede cambiar

N⁰	Texto en el display	Descripción			
1	HEAT	Se puede encender/ apagar la calefacción.			
2	HES (ahorro de energía/modo de mantenimiento de la cale- facción)	Se puede encender/apa- gar el modo de manten- imiento de la calefacción.			
3	COOL	Se puede encender/ apa- gar el aire acondicionado.			
4	CES (ahorro de energía/modo de mantenimiento del aire acondicionado) Se puede encender/ apa- gar el modo de mantenimiento del aire acondicionado.				
Para pasar de una a otra entre las cuatro posibilidades anteri- pres pulse el botón 62					

El display indicará también el estado actual de la posibilidad

seleccionada para encender/apagar, con los símbolos a la derecha en el display. Si aparece un símbolo, eso guiere deci que la posibilidad correspondiente se encuentra encendida en e momento. Para activar una opción, pulse una vez el botón "+". Para desac

ivar una opción, pulse una vez el botón "-' os cambios efectuados se aplicarán cuando hayan transcurrido nos 10 seg. sin que se haya pulsado ningún bútón o cuando e suario pulse una sola vez el botón \bigcirc .

Nota: Si selecciona una aplicación de calefacción en el con olador smart-house, sólo será posible encender/apagar la cale acción y el modo de mantenimiento de la calefacción. De igual nodo, si selecciona una aplicación de aire acondicionado, sól será posible encender/apagar el aire acondicionado y el modo mantenimiento del aire acondicionado.

* Nota: Cuando haya una aplicación de aire acondicionado e funcionamiento, la refrigeración no se encenderá automática mente. El usuario debe encender el aire acondicionado accedi endo al menú de encendido/apagado

Menú de ajuste del valor de referencia de la temperatura Al pulsar el botón "+" o "-", accederá al menú de ajuste del valor de referencia de la temperatura. En este menú hay cuatro posi-

- Ajuste del valor de referencia de la calefacción (temperatura diurna deseada en la habitación, se muestran los símbo-
- los del calor y el sol). Ajuste del valor de referencia de la calefacción con modo miento (temperatura nocturna deseada en l habitación, se muestran los símbolos del calor y la luna). Aiuste del valor de referencia de la refrigeración (temper
- atura diurna deseada en la habitación, se muestran los sím bolos del frío y el sol). Ajuste del valor de referencia de la refrigeración con modo
- mantenimiento (temperatura nocturna deseada en la habitación, se muestran los símbolos del frío y la luna).

l acceder a este menú, se mostrará siempre en primer lugar la osibilidad 1, a menos que haya una aplicación de aire acondi cionado en funcionamiento. En ese caso la primera posibilidad será 3. Por ejemplo, si hay una aplicación de calefacción en funcionamiento y es de día, los símbolos del calor y el sol empezarán a parpadear. Para ajustar el valor de referencia seleccionado, pulse el botón "+" o "-" y la temperatura se ajustará 0,1 C por cada activación de los botones. Mantenga pulsado e botón para un incremento/reducción automático. Si desea cam biar otra de las cuatro posibilidades, pulse unza vez el botón para pasa🙀 una a otra entre las 4 posibilidades. Los cambios efectuados se aplicarán cuando hayan transcurrido unos 10 segundos sin que se haya pulsado ningún botón o cuando e rio pulse el botón 🥤

Nota: Si selecciona una aplicación de calefacción en el conolador smart-house, sólo será posible ajustar el valor de refer encia de la calefacción y el valor de referencia de la calefacción con modo de mantenimiento. Lo mismo ocurre con una aplicación de aire acondicionado.



User Manual Bedienungsanleitung Manuel de l'utilisateur Manual del Usario Handboek van de gebruiker Bruksanvisning Brukerveilednin Brugervejledning



ELKO Thermostat with Display Type BEx-TEMDIS

Dimmer, Leistungsabgabe 2 x 500 W / Variateur, deux sorties 575 W / Dimmer, 2 salidas de 575 W / Dimmer, 2 x 575 W vermogen / Dimmer, utgångar 2 x 575 W / Lysdemper, 2 x 575 W utgang / Lysdæmper, 2 x 575 W udgang

NL S	pecificaties
Indgangsspecificaties	
Sensor	1 geïntegreerde
	temperatuursensor
Bereik	0 – 50 °C
Precisie	±1°C
Vloersensor	_
Temperatuurbereik	0 – 50 °C
Kabellengte	4 m
Kabel bevat 4 draden:	
Bruin	Aansluiten op "+" op de
	Temperatuur controller
Wit	Aansluiten op "c" op de
	Temperatuur controller
Geel	Aansluiten op "d" op de
	Temperatuur controller
Groen	Aansluiten op " \perp " op de
0.000	Temperatuur controller
'Zie aansluitschema"	remperatual controller
De sensor is een elektris	sche sensor die uitsluitend werkt in
combinatie met de Tem	peratuurcontroller.
Voedingsspecificaties	
Voeding	Geleverd door smart-house bus
Verbruik	
LED UIT	< 0,5 mA
led aan	< 1,2 mA
Algemene specificaties	
Kanaalprogrammering	Via BGP-COD-BAT
Aantal kanalen	2 verplicht + 3 optioneel
Kanaaltoewijzing	I/O 1: Niet geprogrammeerd
	I/O 2: Voorgeprogrammeerd
	met adres B2
	I/O 3: Niet geprogrammeerd
	I/O 4: Niet geprogrammeerd
	I/O 5: Niet geprogrammeerd
Behuizing	ELKO
Omgeving	
Beschermingsklasse	IP 20
Werktemperatuur	0 – +50 °C
Bewaartemperatuur	-20 – +70 °C
Vochtigheid (Niet-conde	enserend) 20 – 80%
Gewicht	50 g

Afmetinger 86 x 86 x 24 mm Max. draden in aansluitklemmen Max. $2 \times 0.75 \text{ mm}^2$

Werkingsmodus

Kanaalprogra

Met behulp van de BGP-COD-BAT programmeerunit kan aan elk van de 5 kanalen van de temperatuurcontroller een willekeurig adres tussen A1 and P8 worden toegewezen. Het ogrammeercontact kan worden gevonden door de voorzijde van de behuizing te verwijderen. De toewijzing van de kanalen s als volgt:

I/O	Omschrijving				
	Noodzakelijke I/O's				
1	DataLink datakanaal ingang/uitgang Split I/O				
2	DataLink ingang synchronisatiekanaal				
	Optionele I/O's				
3	Analink Temperatuuruitgang				
4	Vloerthermostaat uitgang Analink				
5	Vloerthermostaat uitgang hoge-temperatuuralarm				

* **N.B.:** Voor een beschrijving van de uitgangen van verwarm en koeling zie de handleiding van de smart-house controller BH8-CTRLZx-230. Zie paragraaf 2.3.5

Merk op dat de unit zowel voor koelen als verwarmen kan worden geprogrammeerd, maar de gewenste modus moet op het display worden geselecteerd. Zo kan bv. in de zomer de koeling orden geregeld en in de winter de verwarming

De temperatuurcontroller werkt zowel met de vloersensor als met de vertreksensor. In de software van de smart-house controller kan worden ingesteld / geprogrammeerd welke sensor (of beide) wordt gebruikt in combinatie met de temperatuurcon-

Beschrijving symbolen:

n het display worden de onderstaande vijf symbolen gebruikt					
€ 2 ⁻	Temperatuursymbool 2, geeft aan dat het display momenteel de buitentemperatuur aangeeft.				
<u>}}}}</u>	Warmtesymbool, geeft aan er momenteel een verwarmingstoepassing geselecteerd is.				
₩	Koudesymbool, geeft aan er momenteel een koelingstoepassing geselecteerd is.				
	Zonnesymbool, geeft aan dat de huidige toepassing in de normale modus draait.				

Maansymbool, geeft aan dat de huidige toepassing in de nachtmodus draait.

 $\overline{\mathbf{A}}$ Vorstbescherming

Opstarten Als de temperatuurregelaar wordt aangesloten op de smart house bus zullen de cijfers op de display gaan knipperen. De display zal blijven knipperen tot er een volledige status is ontvangen vanuit de smart-house controller. Dit zal ongeveer 1 min. duren. Als de temperatuurregelaar een volledige status heeft ontvangen, stopt de display met knipperen en worden de huidige toepassingsstatus en de kamertemperatuur eergegeven.

Functiebeschrijving

Nadat het opstarten is afgerond, wordt overgeschakeld op nor-maal bedrijf. Bij normaal bedrijf (normale modus) heeft de gebruiker de volgende mogelijkheden:

Кпор	Omschrijving		
6 2	Buitentemperatuur weergeven		
\bigcirc	Menu Aan-/uitzetten openen		
+	Menu Temperatuurinstelpunt aanpassen openen		
_	Menu Temperatuurinstelpunt aanpassen openen		

Optie huitente

Bij een druk op de knop 🍹 wordt de actuele buitentempe atuur weergegeven op de display. Ook wordt op de display een € 2-symbool weergegeven om buitentemperatuur aan te geven. De temperatuurregelaar schakelt automatisch terug naar veergave van de actuele kamertemperatuur (normale modus) wanneer er circa 5 seconden niet op een knop is gedrukt. De gebruiker kan ook één keer op de knop 🖞 drukken om af te

*Let op: Deze optie werkt alleen correct als er een buitentem peratuursensor is aangesloten op de smart-house bus en als de optie is ingesteld in de smart-house controller. Als dat niet is gebeurd, zal de display bij selectie van deze optie 60.0 angeven.

Menu Aan-/uitzetten

Door de knop \bigcirc ingedrukt te houden gedurende 1/2 sec. opent u het menu Aan-/uitzetten. In dit menu zijn er vier nogelijkheden:

- Verwarming aan-/uitzetten (verwarmingssymbool
- op de display).
- Nachtterugstelling aan-/uitzetten voor verwaringstoepassingen (zon- en maansymbolen op de display).
- Koeling aan-/uitzetten (vorstsymbool op de display). Nachtterugstelling aan-/uitzetten voor koelingstoepass

gen (zon- e	n maansymbo	len op d	de di	ispla	ay).	0	·	

Bij het openen van deze optie zal de display met teks angeven wat er gewijzigd kan worden:

Nr.	Tekst op display	Omschrijving
1	HEAT	Verwarming kan aan/uit worden gezet.
2	HES (Energiebesparing/ nacht- terugstelling verwarming)	Nachtterugstelling ver- warming kan aan/uit wor den gezet.
3	COOL	Koeling kan aan/uit wor- den gezet.
4	CES (Energiebesparing/nacht- terugstelling koeling)	Nachtterugstelling koelin kan aan/uit worden geze

Om door de vier bovengenoemde mogelijkheden te gaar lrukt u één keer op de knop 🕯 2.

De display zal ook de actuele status aangeven van de ges lecteerde mogelijkheid voor aan-/uitzetten, en wel met de sym bolen rechts op de display. Als een symbool wordt

veergegeven, is de bijbehorende mogelijkheid momenteel ngeschakeld Om iets aan te zetten, drukt u één keer op de knop +. Om iets

uit te zetten, drukt één keer op de knop -Eventuele wijzigingen worden van kracht wanneer er circa 10 sec. niet op een knop is gedrukt of wanneer de gebruiker één keer op de knop () drukt

Let op: Als er in de smart-house controller een verwarm ingstoepassing is geselecteerd, is het alleen mogelijk om ver-/arming en nachtterugstelling voor verwarming aan/uit te zetten. Hetzelfde geldt als er een koelingstoepassing is geselecteerd. In dat geval is het alleen mogelijk om koeling e nachtterugstelling voor koeling aan/uit te zetten.

Let op: Als er een koelingstoepassing draait, wordt koeling niet automatisch aangezet. De gebruiker moet de koeling anzetten via het menu Aan-/uitzettei

Menu Temperatuurinstelpunt aanpassen

Als de knop + of - wordt ingedrukt, wordt het menu Temperatuurinstelpunt aanpassen geopend. In dit menu zijn er ier mogelijkheden

- Verwarmingsinstelpunt aanpassen (de gewenste kamerter peratuur overdag, verwarmings- en zonsymbool weergegeven).
- Verwarmingsinstelpunt nachtterugstelling aanpassen (de peratuur 's nachts, ve
- maansymbool weergegeven). Koelingsinstelpunt aanpassen (de gewenste kamertemperatuur overdag, vorst- en zonsymbool weergegeven).
- Koelingsinstelpunt nachtterugstelling aanpassen (de gewenste kamertemperatuur 's nachts, vorst- en maansyn bool weergegeven).

Bij het openen van dit menu wordt mogelijkheid 1 altijd eerst angegeven, tenzij er een koelingstoepassing draait. Vervolgens is 3 de eerste mogelijkheid. Als er bijvoorbeeld overdag een ngstoepassing draait, gaan de verwarmings- en zonymbolen knipperen. Druk op + of - om het geselecteerde nstelpunt aan te passen. De temperatuur wordt dan per druk op de knop met 0,1 °C aangepast. Houd de knop ingedrukt voor automatisch oplopen/aflopen. Om een van de drie andere nogelijkheden te wijzigen, drukt u één keer op de knop 🌡 🤈 om 🛛 e schakelen tussen de 4 mogelijkheden. Eventueel aangebrachte wijzigingen worden van kracht wanneer er circa 10 seconden niet op een knop is gedrukt of wanneer de gebruike één keer op de knop 🕛 drukt.

* Let op: Als er in de smart-house controller een verwarm ingstoepassing is geselecteerd, is het alleen mogelijk om de instelpunten voor verwarming en voor nachtterugstelling voor verwarming aan te passen. Hetzelfde geldt voor een koelingstoepassing.

S Specifikationer	
Ingångsspecifikationer	
Sensor	1 integrerad temperatursense
Användningsområde	0 – 50 °C
Precision	±1°C
Golvsensor	
Temperaturintervall	0 – 50 °C
Kabellängd	4 m
Kabel med 4 trådar:	
Brun	Anslut till "+" på temperatur
	mätaren
Vit	Anslut till "c" på temperatur
	mätaren
Gul	Anslut till "d" på temperatur
	mätaren
Grön	Anslut till "⊥" på temperatu
	mätaren
"Se kopplingsschema"	
Sensorn är en elektronisk sen	sor som endast fungerar tillsam-
mans med denna rumsregula	tor.
Snänningssnecifikationer	
Spänningsmatning	Spänningsmatas
opennesses	av smart-house
C Sub-multipline	
	.0.5 1
	< 0,5 mA
LISDIOD PA	< 1,2 MA
Allmänna specifikationer	
Kanalprogrammering	Via BGP-COD-BAT
Antal kanaler	2 nödvändiga + 3 tillval
Kanaltilldelning	I/O 1: Inte programmerad
	I/O 2: Förprogrammerad till
	adress B2

	I/O 4: Inte programmerad I/O 5: Inte programmerad
sign	ELKO Plus
ljö Skyddsklass Drifttemperatur Förvaringstemperatur	IP 20 0° - +50 °C -20° - +70 °C
tfuktighet (icke-kondenserand	e) 20 - 80 %
t	50 g
itt ELKO	86 x 86 x 24 mm (inklusive ram)
ıx. tråd i terminaler	Max. 2 x 0,75 mm ²

I/O 3: Inte programmerad

Driftsläge

Kanalprogrammering Med hjälp av programm eringsverktyg BGP-COD-BAT kan va och en av de 5 kanalerna på rumsregulatorn tilldelas en valfri adressmellan A1 och P8. Genom att ta bort höljets front kommeringsanslutningen. Kanalerna används ner du åtprograi enligt följande: I/O Reskrivning

	5
	Obligatoriska I/O:er
1	DataLink Datakanal ingång/utgång Split I/O (en för varje rumsregulator)
2	DataLink Synkroniseringskanal ingång (en per smart- house-buss)
	Valfria I/O:er
3	Analink Temperaturutgång (för återgivning av ärvärde)
	8

4	Alergivning av temp fran golvgivare Anallink
5	Larmutgång för hög temp från golvgivare.

* Obs: En beskrivning av utgångarna för styrning av värme och vla finns i handboken till smart-house-mätaren BH8-CTRLZx 230. Se paragraf 2.3.5. Observera att enheten kan programmeras för både styra värme

och kyla, men att det önskade läget måste väljas på displayer yrning av kyla kan t.ex. väljas under sommaren och styrni / värme under vintern

sregulatorn fungerar tillsammans med både den exterr lvsensorn och lokala sensorn. Man kan gå in i smart-housentrollen för att ändra/programmera vilken sensor som nvänds (ev. båda) tillsammans med rumsregulatorn.

mholbeskrivning: displayen används följande fem symboler

- Temperatursymbol 2, anger att utomhustemperatur visas i displayen.
- Värmesymbol, visar att en värmetillämpning har aktiverats
- Frostsymbol, visar att en kyltillämpning har aktiverats.
- Solsymbol, anger att den aktuella tillämpningen körs
- Månsymbol, anger att den aktuella tillämpninge körs i nattläge.
- Frostskydd.

Idrifttagning

När temperaturmätaren är ansluten till smart-house-bussen mmer siffrorna på displaven att böria blinka. Displaven fortätter blinka tills smart-house-mätaren har genomfört en komlett statuskontroll. Det tar ungefär 1 minut. När temperatur ätaren har mottagit en komplett statusrapport slutar displayen linka och visar i stället aktuell programstatus och rumstemper

Funktionsbeskrivning

Efter idrifttagningsfasen inleds normal drift. Vid normal drift ormalläge) har användaren följande möjligheter:

Кпарр	Beskrivning
2	Visar utomhustemperaturen
Ċ	Öppnar menyn Slå på/av
+	Öppnar menyn Justering av temperatur- börvärde
_	Öppnar menyn Justering av temperatur- börvärde
Tillvalet utomhus När du trycker på	temperatur knappen ⁶ ² visas aktuell utomhustemperatur n symbolon ⁶ ² visas på displayon för att ange

att det är utomhustemperaturen som mäts. Temperaturmätarer återgår automatiskt till visningen av den aktuella rumstempera-

ren (normalläge) om ingen av knapparna aktiveras inom 5 ekunder. Du kan också trycka på knappen 🕛 för att lämna aktuellt läge.

* Obs: För att det här tillvalet ska fungera korrekt måste en omhustemperatursensor vara ansluten till smart-housebussen och tillvalet måste vara inställt i smart-house-mätaren. Om detta inte har gjorts kommer displayen att visa 60,0 när du älier detta tillval.

Menyn Slå på/av

När du håller knappen \bigcirc intryckt i 1/2 sek. kommer menyi Slå på/av upp. I denna menv kan du välja mellan fyra alterna-

- Slå på/av uppvärmning (värmesymbol på displayen). Slå på/av uppvärmningens nattläge (sol- och månsymbole på displaven
- Slå på/av nedkylning (frostsymbol på displayen). Slå på/av nedkylningens nattläge (sol- och månsymboler på displayen).

När du kommer in i detta tillval visas det en text på displayen som kan ändras:

Nr	Text på display	Beskrivning
1	VÄRME	Uppvärmningen kan slås
2	VNL (värmenattläge /energi- sparläge)	Nattläget för uppvärmnin gen kan slås på/av.
3	KYLA	Nedkylningen kan slås på/av.
4	KNL (kylnattläge/ energi- sparläge)	Nattläget för nedkylninge kan slås på/av.

För att hoppa mellan de fyra alternativen ovan ska du trycka på knappen ₿₂. På displayen visas även det aktuella läget för det valda alte

ativet med symbolerna till höger på displayen. Om en symbol visas betyder det att motsvarande alternativ är påslaget! För att slå på ett alternativ ska du trycka på plusknappen (+ för att slå av det ska du trycka på minusknappen (-). Alla ändringar träder i kraft när alla knappar har varit inaktiva i ca 10 sek. eller när du trycker på knappen 🕛 .

* Obs: Om uppvärmning har valts i smart-house-mätaren gå det bara att slå på/av uppvärmningen och nattläget för uppvärmningen. Samma sak gäller om nedkylning har valts. å går det bara att slå på/av nedkylningen och nattläget för

* Obs: När ett nedkylningsalternativ är aktiverat slås inte kylan å automatiskt. Du måste slå på nedkylningen genom att gå in menyn Slå på/av.

Aenyn Justering av temperaturbörvärde

För att komma in i menyn Justering av temperaturbörvärde ska du trycka på plus- eller minusknappen. I denna meny kan du älja mellan fyra alternativ:

- Justera värmebörvärde (önskad rumstemperatur dagtid,
- värme- och solsymbolerna visas). Justera nattläge för värmebörvärde (önskad rumstemperatu nattetid, värme- och månsymbolerna visas).
- Justera kylbörvärde (önskad rumstemperatur dagtid, fros och solsymbolerna visas).
- Justera nattläge för kylbörvärde (önskad rumstemperatu nattetid, frost- och månsymbolerna visas).

När du kommer in i denna meny visas alltid alternativ 1 först såvida inte ett nedkylningsalternativ är aktiverat. Då visas alternativ 3 först. Om exempelvis ett uppvärmningsalternativ är aktiverat och det är dag kommer värme- och solsymbolerna att börja blinka. För att justera det valda börvärdet ska du trycka på plus- eller minusknappen, varpå temperaturen kommer att teras med 0,1 °C per knapptryck. Håll knappen intryckt för öpande höjning/sänkning. För att ändra ett annat av de fyra ernativen ska du trycka på knappen 🌡 2 för att bläddra melan alternativen. Alla ändringar träder i kraft när knapparna har varit inaktiva i ca 10 sekunder eller när du trycker på knappen

Obs: Om uppvärmning har valts i smart-house-mätaren går det bara att justera värmebörvärdet och nattläget för värmebörvärdet. Samma sak gäller för nedkylning.

Spesifikasioner

-	
Inngangsspesifikasjoner	
Sensor	1 integrert temperatursensor
Temperaturområde	0 – 50 °C
Målenøyaktighet	±1 °C
Gulvsensor	
Temperaturområde	0-50 °C
Kabellengde	4 m
Kabelen består av 4 ledere:	Kobles til #+# på temperaturreg
Diuli	ulatoren
Hvit	Kobles til "c" på temperaturreg-
	ulatoren
Gul	Kobles til "d" på temperaturreg
Grapp	ulatoren Koblos til " " på topporaturrog
Grønn	ulatoren
"Se koblingsskjema". Sensore	n er elektrisk, og virker bare
sammen med temperaturregu	latoren.kanaler)
Forsyningssposifikasionar	
Strømforsvning	Forsyning via smart-house
Forbruk	
Lysdiode deaktivert	< 0,5 mA
Lysdiode aktivert	< 1,2 mA
Generelle spesifikasioner	
Kanalprogrammering	Via BGP-COD-BAT
Kanaltildeling	I/O 1: ikke programmert
0	I/O 2: forpgrammert til adresse
	B2
	I/O 3: Ikke programmert
	I/O 5: kke programmert
Antall kanaler	2 påkrevd + 3 valgfri
	ELKO
Omgivelser	LLKO
Tetthetsgrad	IP 20
Driftstemperatur	0 – +50 °C
Lagringstemperatur	-20 - +70 °C
Fuktighet (Ikke-kondenserend	e) 20 – 80 %
Vekt	50 g
Dimensjoner	ELKO 86 x 86 x 24 mm
Maks. leder i terminaler	Maks. 2 x 0,75 mm ²

Funksjonsbeskrivelse

Kanalprogrammering heten BGP-COD-BAT kan ten Ved bruk av programmer orens 5 kanaler tilknyttes enhver adresse mellom A1 og P8. Tilgang til programmeringskontakten ved å fjern husets forside. Kanalfordelingen er som følger: Inn/utgang Beskrivelse Påkrevde inn-/utganger DataLink Datakanal inngang/utgang Delt innutgang DataLink Synkroniseringskanal Inngang Valgfrie inn-/utganger Analink temperaturutgang Gulvtermostat Analink utgang 4 Gulvtermostat Alarm Høy temperaturutgang * Merk: For beskrivelse av varme-/kjøleutgangene henviser vi til edningen for smart-house-styreenheten BH8-

CTRLZx-230.Se avsnitt 2.3.5. Legg merke til at enheten kan programmeres til både oppvari ing og kjøling, men nødvendig modus må velges på displaye For eksempel kan man velge kjøleregulering om sommeren og

rmeregulering om vinterer emperaturregulatoren virker med både gulvsensor og romse sor. Smart-house-styreenheten kan programmeres til endre/programmere hvilken sensor som skal brukes (elle begge) sammen med temperaturregulatoren.

Symbolbeskrivelse ølgende fem symboler benyttes i displayet.

- Temperatursymbol 2. Indikerer at det er
- utetemperaturen som vises i displayet. 52
- Varmesymbol. Indikerer at en varmeapplikasjon er <u> {{{}}}</u>
- ₩ Frostsymbol. Indikerer at en kuldeapplikasjon er valgt.
 - Solsymbol. Indikerer at den aktuelle applikasjonen

kjører i normalmodus.

Månesymbol. Indikerer at applikasjonen kjører i temperatursenkningsmodus. \overline{A}

Oppstart

Frostbeskyttelse.

74

Når temperaturregulatoren er koblet til smart-house-buss begynner tallene i displayet å blinke. Displayet fortsetter å olinke til komplett status er mottatt fra smart-house-styreen ten. Dette tar ca. 1 minutt. Når temperaturregulatoren ha mottatt komplett status, vil displayet slutte å blinke og vise den aktuelle brukerstatusen og romtemperaturen.

Funksionsbeskrivelse

Etter at oppstarten er fullført, vil enheten gå over i normal driftstilstand. I normal driftstilstand (Normalmodus) har brukeren følgende valgmuligheter:

Кпарр	Beskrivelse
2	Vis utetemperatur
Ċ	Velg AV/PÅ-meny
+	Velg meny for innstilling av temperatur
_	Velg meny for innstilling av temperatur

Velg å vise utetempera

Når brukeren trykker på 🛛 🔓 2 -knappen, vises den aktuelle etemperaturen i displayet. Det vises også et 🖁 2-symbol i disayet som indikerer at enheten viser Temperaturregulatoren vil automatisk gå tilbake til å vise den aktuelle romtemperaturen (Normalmodus) hvis ikke noen av nappene berøres i ca. 5 sekunder, ellers kan brukeren trykke en gang på 🕛 knappen for å gå til normalmodus.

*Merk: For at denne funksjonen skal fungere korrekt, må de være koblet en utendørs temperatursensor til smart-houseoussen, og funksjonen må være definert i smart-house-styreen ten. Hvis ikke dette er gjort, vil displayet vise 60,0 når denne funksjonen er valgt.

AV/PÅ-meny

som kan endres:

Nr. Tekst i displayet

VARM

3 KJØLING

gang på 🌡 2 -knappen.

nattsenkning for kjøling.

i av/på-menven.

valgmuligheter:

knappen.

månesymbol i displayet

HES (energisparing gjennom

CES (energisparing gjennom

senket nattetemperatur)

senket nattetemperatur)

Når man holder inne 🗄 knappen i 1/2 sek. kommer man inn AV/PÅ-menyen. I denne menyen er det fire valgmuligheter:

Når man velger dette alternativet, vil teksten i displayet vise hv

For å bla gjennom de fire alternativene over, trykker man en

Displayet vil også vise nåværende status på det valget som er

gjort for å skru av/på, med symboler til høyre i displayet. Hvis

lisplayet viser et symbol, er den tilhørende valgmuligheten på!

For å slå på noe, trykker man en gang på "+"-knappen, og for å slå av noe, trykker man en gang på "-"-knappen.

Endringer som utføres, blir aktive etter at ingen knapper er blitt

* Merk: Hvis det er valgt en varmeapplikasion i smart-house

styreenheten, er det bare mulig å slå av/på varmen og attsenkning for varme. Det samme gjelder når en kjøleapp-

likasjon er valgt; da er det bare mulig å slå av/på kjølingen og

* Merk: Når en kjøleapplikasjon er valgt, vil ikke kjølingen bli

slått på automatisk. Brukeren må slå på kjølingen ved å gå inn

Meny for innstilling av temperatur Når man trykker på "+"- eller "-"-knappen, kommer man inn

Still inn ønsket temperatur (ønsket romtemperatur på

dagtid - varme- og solsymbolet vises i displayet). Still inn nattsenkningen for varme (ønsket romtemperatur

menyen for innstilling av temperatur. I denne menyen er det fire

berørt i ca. 10 sek. eller når brukeren trykker en gang på

- Slå av/på varme (varmesymbol i displavet). Slå av/på nattsenkning for varmeapplikasjoner (sol- og
- månesymbol i displayet). Slå av/på kjøling (frostsymbol i displayet). Slå av/på nattsenkning for kjøleapplikasjoner (sol- og

Beskrivelse

kan slås av/på.

kan slås av/på.

/arme kan slås av/på.

Nattsenkning for varme

Kiøling kan slås av/på.

Nattsenkning for kjøling

på nattetid - varme- og månesymbolet vises i displayet). Still inn ønsket kjøletemperatur (ønsket romtemperatur på dagtid - frost- og solsymbol vises i displayet) Still inn nattsenkningen for kjøling (ønsket romtemperatu på nattetid - frost- og månesymbolet vises i displayet).

Når man går inn i denne menyen, vil alternativ 1 alltid bli vist først, med mindre en kjøleapplikasjon er valgt. Da vil alterna iv 3 vises først. Hvis f.eks. en varmeapplikasion er valgt på dagtid, vil varme- og solsymbolet begynne å blinke. For å jus tere de valgte verdiene, trykker man på "+"- eller "-"-knappen, og da vil temperaturen bli justert med 0,1 °C for hver gang mappene trykkes inn. Trykk og holde inne knappen for utostigning/-reduksjon For å velge en annen av de fire va gmulighetene, holder man inne 🕯 2-knappen for å bla gjennom le 4 valgmulighetene. Endringer som er foretatt, vil bli aktive når ingen knapper er trykket inn i ca. 10 sekunder, eller hvis prukeren trykker en gang på (¹) -knappen.

* Merk: Hvis det er valgt en varmeapplikasjon i smart-hous tyreenheten, er det bare mulig å justere temperaturinnstillin gen for varmen og temperaturinnstillingen for nattsenkning Det samme gjelder ved en kjøleapplikasjon.

OK Specif	ikationer
Indgangsspecifikationer	
Sensor	1 integreret temperatursensor
Område	0-50 °C
Nøjagtighed	±1°C
Gulvsensor	
[emperaturområde	0-50 °C
Kabellængde	4 m
Kablet består af fire ledere:	
Brun	Sluttes til "+" på temperatur-
	styreenheden
Hvid	Sluttes til "c" på temperatur-
	styreenheden
Gul	Sluttes til "d" på temperatur-
	styreenheden
Grøn	Sluttes til " " på temperatur-
	styreenheden
Se forbindelsesdiagrammet.	
Sensoren er en elektrisk sens	sor og fungerer kun sammen med
emperaturstyreenheden.	
Forsvningsspecifikationer	
Strømforsyning	Forsynet via smart-house
-orbrug	
onorug	

Lysdiode slukket < 0,5 mA Lysdiode tændt < 1,2 mA

Generelle specifikationer

DK

Kanalkodning

Antal kanaler

Kanaltildeling

Ydre forhold

I/O

2 Da

4 G

5 Gu

neden

₿2

<u>}}}}</u>

₩

4

 $\overline{\mathbf{A}}$

Vægt

Forbrug

Område

Via BGP-COD-BAT
2 obligatoriske + 3 valgfri
Ind-/udgang 1:
ikke programmeret
Ind-/udgang 2: forprogrammere
til adresse B2
Ind-/udgang 3:
ikke programmeret
Ind-/udgang 4:
ikke programmeret
Ind-/udgang 5:
ikke programmeret
ELKO

Tæthedsgrad IP 20 0 - +50 °C Driftstemperatur -20 - +70 °C Lagertemperatur uftfugtighed (ikke-kondenserende) 20-80 % 50 g Dimensioner ELKO 86 x 86 x 24 mm Maks. leder i terminaler Maks. 2 x 0,75 mm²

Funktionsbeskrivelse

Kanalprogrammering Ved hjælp af programmeringsenheden BGP-COD-BAT kan hver f de fem kanaler på temperaturstyreenheden tildeles e hvilken som helst adresse mellem A1 og P8. Der er adgang til programmeringsstikket ved at afmontere husets fro Kanalfordelingen er som følger:

Beskrivelse
Obligatoriske ind-/udgange
taLink datakanalind-/udgang, delt ind-/udgang
taLink synkroniseringskanalindgang
Valgfrie ind-/udgange
aLink temperaturudgang
ılvtermostat, AnaLink udgang
ılvtermostat, alarmudgang for høj temperatur

Bemærk: Hvis der er behov for en beskrivelse af varme/kølee, henvises til vejledningen til smart-house styreen hed BH8-CTRLZx-230. Se afsnit 2.3.5.

Bemærk, at enheden kan programmeres til både køl og varme men den ønskede funktion skal vælges på displayet Eksempelvis kan der vælges kølestyring om sommeren o armestyring om vinteren

emperaturstyreenheden fungerer med både gulvsensor og umsensor. Det er muligt at få adgang til smart-house styreen hedens software mhp. at ændre/programmere, hvilken sensor der anvendes (evt. begge) sammen med temperaturstyreen-

Symbolbeskrivelse: Følgende fem symboler anvendes på displayet.

- Temperatursymbol 2 angiver, at den aktuelle udetemperatur vises på displayet.
- Varmesymbol angiver, at der aktuelt er valgt en varmefunktion.
- Kuldesymbol angiver, at der aktuelt er valgt en kølefunktion.
- Solsymbol angiver, at den aktuelle applikation kører i normal funktionstilstand.
- Månesymbol angiver, at den aktuelle applikation kører i natfunktion.

Frostbeskyttelse.

Opstart

r temperaturstyrenheden forbindes med smart-house oussen, begynder tallene på displayet at blinke. Displayet blinker indtil der er modtaget en komplet status fra smart house controlleren. Dette tager ca. 1 minut. Når temper aturstyrenheden har modtaget en komplet status, vil displayet holde op med at blinke og vise rumtemperatur og status for den aktuelle applikation

Funktionsbeskrivels

Når opstarten er fuldført, starter normal betjening. I norma betjening (Normal mode) har brugeren følgende muligheder:

Beskrivelse
Vis udendørstemperatur
Vælg Tænd/sluk-menu
Vælg temperaturindstillingsmenu
Vælg temperaturindstillingsmenu

Når 🌡 2 knappen trykkes ned, vises den aktuelle udendørster peratur på displayet. Der vises også et 🌡 2 symbol på displayet om indikerer udendørstemperatur. Temperaturstyreer går automatisk tilbage til at vise den aktuelle rumtemperatu Normaltilstand), når knapperne ikke har været rørt i ca. 5 ekunder. Ellers kan brugeren trykke en gang på 🖰 knappe for at gå til Normaltilstand

*Bemærk: Hvis denne mulighed skal fungere korrekt, skal der forbindes en udendørs temperaturføler til smart-house-bussen, og denne skal oprettes i smart-house controlleren. Hvis man ikke gør det, vil displayet vise 60.0 når denne mulighed vælges

Tænd/sluk-menu

Når $^{\circlearrowright}$ knappen aktiveres og holdes nede i ½ sekund, komme tænd/sluk-menuen frem. Denne menu har fire valgmuligheder:

- Tænd/sluk Varme (varmesymbolet på displayet) Tænd/sluk Natfunktion til varme-applikationer (sol-
- og måne symboler på displayet). Tænd/sluk Kølefunktion (kuldesymbol på displayet).
- Tænd/sluk Natfunktion til køleapplikationer (solog månesymboler på displayet)

Når man vælger dette alternativ, vil teksten i displayet vise hvad der kan ændres:

Nr.	Tekst i displayet	Beskrivelse
1	VARME	Varme kan tændes/slukke
2	HES (energibesparelse ved regulering af nattemperatur (varme))	Natfunktion for opvarm- ning kan tændes/slukkes
3	Kølefunktion	Kølefunktion kan tændes/ slukkes
4	CES (energibesparelse ved regulering af nattemperatur (køling))	Natfunktion for afkøling kan tændes/slukkes

gang på 🖣 2 knappen. Med symbolerne til højre på displayet vises også den valgte muligheds aktuelle status. Hvis et givent symbol vises, er der

tændt for den tilsvarende mulighed! For at tænde for noget, trykkes på +knappen en enkelt gang For at slukke for noget, trykkes på –knappen en enkelt gang.

Ændringer træder i kraft når ingen knapper har været rørt i ca 10 sekunder, eller når brugeren trykker på 🖰 knappen en gang

Bemærk: Hvis der er valgt en varmeapplikation i smart-house controlleren, er det kun muligt at tænde/slukke for varmen og natfunktionens varmeindstilling. Det samme gælder hvis en køleapplikation vælges. Da er det kun muligt at tænde/slukke for kølefunktionen og natfunktionens køleindstilling. Bemærk: Når en køleapplikation er valgt, vil kølefunktione ikke blive tændt automatisk. Brugeren skal tænde for køle funktionen ved at gå ind i tænd/sluk-menuen.

Juster temperaturindstillings-menuen

Når man trykker på + eller –knappen, går man ind i tempera urindstillings-menuen. I denne menu er der fire valgmuigheder

- Juster varmeindstilling (den ønskede dagtemperatur,
- varme- og sol-symbolerne vises. Juster natfunktionens varmeindstilling (den ønskede
- nattemperatur, varme- og måne-symbolerne vises.
- Juster kølefunktionen (den ønskede dagtemperatur,
- frost- og solsymbolerne vises. Juster natfunktionens køleindstilling (den ønskede nattemperatur, kulde- og måne-symbolerne vises

Når man går ind i denne menu vil mulighed 1 altid vises først, med mindre der er valgt en køleapplikation. I så fald er 3 den første mulighed der vises. Hvis for eksempel der er valgt en varmeapplikation og det er om dagen, vil varme- og solsym bolerne begynde at blinke. For at justere de valgte indstillinge tryk på + eller-knappen og temperaturen vil ændres 0,1 °C for hver gang der trykkes på knappen. Tryk og hold knappen for automatisk stigning/sænkning. For at ændre en anden af de fire nuligheder holdes 🕯 2 knappen nede, så de 4 muligheder løbes igennem. Ændringer træder i kraft når ingen knapper har været rørt i ca. 10 sekunder, eller når brugeren trykker på ⁽¹⁾ knappen en gang.

Bemærk: hvis man har valgt en varmeapplikation i smarthouse controlleren, er det kun muligt at justere varmeindstill-ingen og natfunktionens varmeindstilling. Det samme gælder for en køleapplikation.





Floor sensor / Bodensensor / Détecteur de sol / Sensor de Suelo / Invoer / Golvsensor / Golvsensor / Gulvsensor

Dimensions (mm)

Abmessungen/Dimensions/Dimensiones/Afmetingen/Dimensioner/Dimensioner/Dimensioner

